

C 2030 duo plus
Art. 1874

-
- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer
-
- GB Operating Instructions**
Water Computer
-
- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage
-
- NL Instructies voor gebruik**
Besproeiingscomputer
-
- I Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione
-
- E Manual de instrucciones**
Programador de riego
-
- P Instruções de manejo**
Computador de rega

GARDENA Computer per irrigazione

C 2030 duo plus



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzare con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare il prodotto.

Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

Indice

1. Settore di utilizzo del Computer per irrigazione.....	55
2. Norme di sicurezza	55
3. Funzionamento	56
4. Messa in uso	58
5. Programmazione	60
6. Interventi di fine stagione	64
7. Manutenzione	65
8. Anomalie di funzionamento	65
9. Accessori disponibili	66
10. Dati tecnici	67
11. Assistenza / Garanzia	67

1. Settore di utilizzo del Computer per irrigazione

Uso conforme:

Il computer per irrigazione GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione. Il computer per irrigazione ha due uscite separate e può essere utilizzato, ad esempio, per l'irrigazione automatica mentre si è in vacanza.

Nota bene



Non è consentito impiegare il computer per irrigazione a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.

2. Norme di sicurezza

Batteria:

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

Per evitare che il computer per irrigazione si spenga durante lunghi periodi di assenza a causa della batteria scarica, sostituirla se il relativo LED mostra solo una linea.

Modalità d'impiego

Attenzione!

Il computer per irrigazione va usato esclusivamente all'aperto.

→ Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

Il computer per irrigazione deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

La quantità minima di acqua erogata per garantire corretto del computer per irrigazione è di 20 - 30 l/h per ogni uscita.

Per il comando del sistema Micro-Drip sono ad esempio necessari almeno 10 gocciolatori da 2 litri.

Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque l'esecuzione dei programmi d'irrigazione. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà abbassata.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del computer per irrigazione.

→ Non tirare il tubo collegato.

Programmazione

→ Durante la programmazione tenere chiuso il rubinetto.

In tal modo si previene un'irrigazione indesiderata.

Tale avvertenza è ovviamente trascurabile se si interviene sul modulo di comando quando questi è staccato dal corpo del computer.

Se il modulo di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.

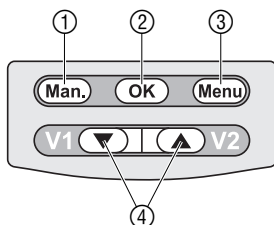
3. Funzionamento

Il computer per irrigazione permette di irrigare il giardino fino a 3 volte al giorno (ogni 8 ore) in modo completamente automatico ad un'ora del giorno qualsiasi attraverso ciascuna delle due uscite. A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia.

Il computer per irrigazione esegue l'irrigazione in modo completamente automatico a seconda del programma impostato e può quindi essere utilizzato anche in propria assenza.

Il mattino presto o la sera tardi l'evaporazione e di conseguenza il consumo d'acqua sono ridotti al minimo.

Elementi di comando:



Il programma di irrigazione viene impostato in modo semplice mediante gli elementi di comando.

Elemento di comando

① **Tasto Man.**

Funzione

Per comandare in manuale l'apertura e la chiusura dell'acqua, indipendentemente dai programmi inseriti.

② **Tasto OK**

Rileva i valori impostati con i tasti ▼-▲.

③ **Tasto Menu**

Passa al livello successivo del programma.

④ **Tasti ▼-▲ (V1/V2)**

Modificano i valori impostabili in ogni livello/scelta dell'uscita (V1/V2) nel livello 1.

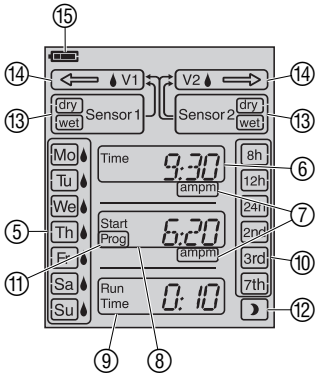
Livelli operativi:

I 6 livelli di operativi possono essere selezionati mediante il tasto **Menu**.

- Livello 1: **condizione base**
- Livello 2: **ora attuale e giorno della settimana**
- Livello 3: **ora di inizio irrigazione**
- Livello 4: **durata irrigazione**
- Livello 5: **frequenza irrigazione**
- Livello 6: **Inserire / disinserire il programma / disattivare il sensore**

Il livello operativo può essere cambiato in qualunque momento premendo il tasto **Menu**. Vengono salvati tutti i dati di programma fino ad allora modificati e confermati con il tasto **OK**. Se si conferma una modifica dei dati durante un'irrigazione programmata, la valvola viene chiusa.

LED del display:



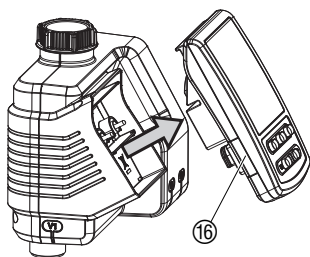
LED	Descrizione
⑤ Giorni della settimana Mo, Tu, ...	Giorno della settimana attuale <input type="checkbox"/> , e/o giorni di irrigazione programmati
⑥ Time	Ora attuale (lampeggia durante la programmazione).
⑦ am / pm	Visualizzazione per il formato 12 ore (ad es. in USA, Canada).
⑧ Start	Lampeggia durante la programmazione.
⑨ Run Time	Durata irrigazione (lampeggia durante la programmazione).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciclo di irrigazione (con <input type="checkbox"/> attivo). Ogni 8 / 12 / 24 ore; ogni 2. / 3. / 7. giorni.
⑪ Prog ON / OFF	Programma di irrigazione attivo (ON) / inattivo (OFF).
⑫ Comando diretto del sensore	L'irrigazione viene comandata automaticamente attraverso il tester d'umidità tra le 20 e le 6.
⑬ Sensore 1 / 2 dry / wet	Sensore dry : viene eseguita l'irrigazione Sensore wet : non viene eseguita l'irrigazione.
⑭ Valvola \leftrightarrow V1 / Valvola V2 \leftrightarrow	La freccia indica la valvola selezionata: - visualizzato: la valvola è allacciata. - lampeggiante: la valvola è aperta.
⑮ Batteria	Visualizza 5 stati della batteria: 3 barre: batteria carica 2 barre: batteria carica a metà 1 barra: batteria debole 0 barra: batteria quasi scarica Il simbolo della batteria lampeggia: batteria scarica

Quando lampeggia il simbolo della batteria, la valvola non viene più aperta. **È sempre possibile chiudere una valvola aperta automaticamente.** Il LED della **batteria** viene ripristinato con la sostituzione della batteria.

2 Barre	1 Barra	0 Barra	Il simbolo della batteria lampeggia
Batteria carica a metà	Batteria debole	Batteria quasi scarica	Batteria scarica
La valvola si apre.	La valvola si apre.	La valvola si apre ancora.	La valvola non si apre.
La funzionalità del computer è garantita per almeno 4 settimane.	La funzionalità del computer è garantita per un massimo di 4 settimane.	Il computer è quasi senza funzione.	Computer senza funzione.
	Si consiglia di sostituire la batteria.	È dunque necessario sostituire la batteria.	È necessario sostituire la batteria.
→ Cambiar la pila (vedere 4. Messa in uso "Inserimento della batteria").			

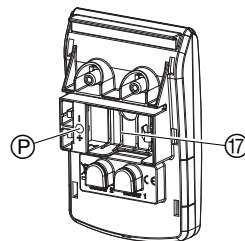
4. Messa in uso

Inserire la batteria:



Utilizzare esclusivamente una batteria alcalino-manganese 9 V di tipo IEC 6LR61.

1. Rimuovere il pannello di comando ⑯ dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
2. Inserire la batteria ⑰ nel vano batterie ⑰. **Fare attenzione a rispettare la polarità P.** Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 2 (impostazione dei dati correnti).



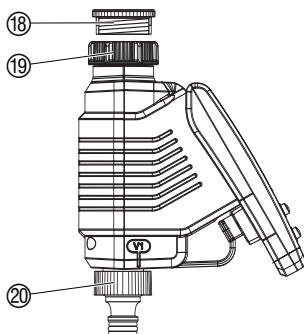
3. Inserire nuovamente il pannello di comando ⑯ sull'alloggiamento.

Commutare tra il formato 24 e 12 ore (am/pm):

L'impostazione di fabbrica è il formato da 24 ore.

→ Mantenere premuto il tasto **Man.** mentre si inserisce la batteria.

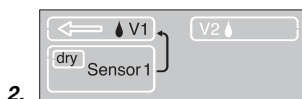
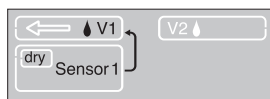
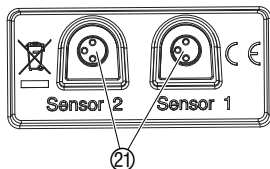
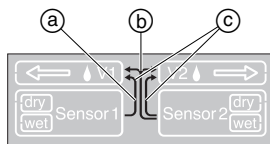
Collegare il computer per irrigazione:



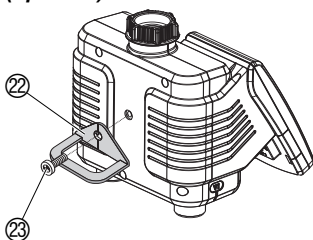
Il computer per irrigazione è fornito di ghiera filettata ⑱ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore ⑱ in dotazione consente di collegare il computer anche a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4").

1. **Per filettature da 26,5 mm (G 3/4"):** Avvitare a mano l'adattatore ⑱ sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera ⑱ del computer sull'adattatore ⑱.
3. Avvitare le prese rubinetto ⑳ sulle due uscite del computer per irrigazione.

Collegare il tester d'umidità o il sensore di pioggia (optional):



Sicurezza antifurto (optional):



Un'irrigazione automatica programmata non viene eseguita se il terreno è sufficientemente umido o piove. L'irrigazione manuale è sempre possibile.

Assegnazioni sensore:

- a) Un sensore nella presa 1 : il sensore vale solo per la valvola 1
- b) Un sensore nella presa 2 : il sensore vale per entrambe le valvole
- c) Sensore nelle prese 1 e 2 : il sensore 1 vale per la valvola 1 il sensore 2 vale per la valvola 2

1. Collocare il tester d'umidità nell'area di irrigazione a pioggia – o – il sensore di pioggia al di fuori dell'area di irrigazione a pioggia.
2. Staccare il modulo di comando 16 dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
3. Collegare il sensore all'apposito attacco del computer per irrigazione 21, utilizzando eventualmente una prolunga o un adattatore.

Attivare il sensore:

Il sensore viene attivato automaticamente dopo 60 secondi. Vengono visualizzati l'assegnazione sensore a, b o c (freccie) e lo stato attuale del sensore: **dry** (asciutto) / **wet** (umido). Es. sensore 1 **dry** (secco) solo per valvola 1 a.

Disattivare il sensore [Livello 6]:

Se si esegue l'irrigazione senza sensore, benché sia stato attivato precedentemente un sensore, detto sensore deve essere disattivato.

1. Staccare il sensore dal computer per irrigazione.
2. Premere 5 volte il tasto **Menu [Livello 6]**.

Vengono visualizzati l'assegnazione sensore a, b o c (freccie) e lo stato attuale del sensore: **dry/wet**.

3. Premere il tasto **OK**.
Il sensore è disattivato.

Per il collegamento dei sensori più vecchi (connettore a 2 poli) è necessario l'**adattatore GARDENA 1189-00.600.45**, che può essere acquistato attraverso il servizio di assistenza GARDENA.

Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa 22 con la vite 23 al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa 22 con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

5. Programmazione

Impostazione dei dati correnti:

[Livello 2]



Modalità di irrigazione:

Per impostare il programma è possibile rimuovere il modulo di comando ed eseguire la programmazione (vedere 4. Messa in uso "Inserimento della batteria").

La programmazione può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il tasto **Man**. Vengono salvati tutti i dati di programma fino ad allora modificati e confermati con il tasto **OK**.

1. Premere il tasto **Menu [Livello 2]** (solo se non si è appena inserita una nuova batteria).
*Sul display lampeggiano la scritta **Time** e la cifra delle ore.*
2. Impostare l'ora con i tasti **▼-▲** (nell'esempio, le **9**) e confermare con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Time** e le cifre dei minuti.*
3. Usando i tasti **▼-▲** impostare i minuti correnti (nell'esempio, **30**) e confermare con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Time** e l'indicatore del giorno.*
4. Impostare il giorno della settimana con i tasti **▼-▲** (ad es. **(Tu)** martedì) e confermare con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Start Prog** e la visualizzazione delle ore.*

Il computer per irrigazione ha 3 modalità di irrigazione:

A) Irrigazione temporizzata:

Nell'"irrigazione temporizzata", l'irrigazione inizia secondo i tempi dei programmi immessi. È anche possibile integrare nei programmi fattori quali l'umidità del terreno o la pioggia. Se il terreno è sufficientemente umido o se piove, il programma viene arrestato o viene impedita la sua attivazione. L'irrigazione manuale **Man. + OK** è, invece, sempre possibile.

B) Comando diretto del sensore):

Nel "Comando diretto del sensore", l'irrigazione viene comandata esclusivamente in funzione dell'umidità del terreno tra le 20 e le 6, se il sensore segnala condizioni asciutte (**dry**). Si possono collegare 1 o 2 tester d'umidità.

C) Irrigazione manuale:

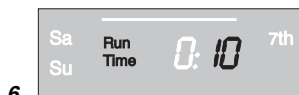
Nell'"irrigazione manuale", l'irrigazione ha inizio subito dopo aver premuto la combinazione di tasti **Man. + OK** ed è indipendente dallo stato del sensore.

Inserimento del programma di irrigazione:

[Livello 3]



[Livello 4]



[Livello 5]



A) Irrigazione temporizzata:

1. Selezionare il programma per la valvola 1 (↔ **V1**) o 2 (**V2** ↔) con i tasti ▼-▲ (**V1/V2**) (solo se non si sono appena inseriti i dati correnti).

2. Premere 2 volte il tasto **Menu** [Livello 3]

(solo se non si sono appena inseriti i dati correnti).

Sul display lampeggiano il LED Start Prog e il LED dell'ora.

3. Impostare con i tasti ▼-▲ l'ora di inizio dell'irrigazione (es. **6** ore) e confermare con **OK**.

Sul display lampeggiano il LED Start Prog e il LED dei minuti.

4. Sempre con i tasti ▼-▲ inserire i minuti d'inizio irrigazione (nell'esempio, **20**) e confermare il dato premendo il tasto **OK**.

Sul display lampeggiano la scritta Run Time e la cifra dell'ora per la durata dell'irrigazione.

5. Inserire la durata dell'irrigazione espressa in ore (nell'esempio **0**) usando i tasti ▼-▲ e confermarla con il tasto **OK**.

Sul display lampeggiano la scritta Run Time e le cifre dei minuti.

6. Utilizzando i tasti ▼-▲ inserire la durata dell'irrigazione espressa in minuti (nell'esempio, **10**) e confermarla con il tasto **OK**.

Il ciclo irrigazione lampeggia sul display.

La frequenza può essere selezionata mediante:

- **(7.) intervalli fissi** (colonna destra del display)
– oppure –
- **(8.) i giorni della settimana** (colonna sinistra del display).

7. Selezionare il ciclo di irrigazione con i tasti ▼-▲

(es. **2nd**) e confermare con **OK**.

(8h / 12h / 24h): irrigazione ogni 8 / 12 / 24 ore

(2nd / 3rd / 7th): irrigazione ogni 2. / 3. / 7. giorni

Il display passa alla videata di attivazione del programma di irrigazione.

– oppure –

8. Selezionare rispettivamente con i tasti ▼-▲ i **giorni di irrigazione**

(es. **Mo**, **Fr** lunedì e venerdì) e confermare con il tasto **OK**. Premere il tasto **Menu**.

Sul display lampeggia "ON-OFF" [Livello 6].

Se per la giornata successiva non è prevista alcuna irrigazione, l'irrigazione ha luogo solo fino alle ore 24.

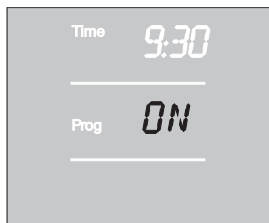
(Es. giorni di irrigazione = lunedì, martedì, venerdì;

ora di inizio = 23; durata di irrigazione = 2 h.

L'irrigazione inizia alle ore 23 del lunedì e termina all'una di notte del martedì. Di martedì e venerdì l'irrigazione ha luogo dalle ore 23 fino alle ore 24.)

Attivare / disattivare il programma di irrigazione:

[Livello 6]



Per eseguire il programma di irrigazione, selezionare **Prog ON**. Selezionando **Prog OFF** l'irrigazione automatica viene disattivata. **Prog ON / OFF** può essere selezionato indipendentemente per ogni valvola. L'irrigazione manuale è possibile anche con **Prog OFF**.

1. Selezionare la valvola 1 (⇐ **V1**) o 2 (**V2** ⇨) con i tasti ▼-▲ (**V1/V2**) (non è necessario se è appena stato creato un programma).
2. Premere 5 volte il tasto **Menu [Livello 6]** (non è necessario se è appena stato creato un programma).
3. Selezionare **Prog ON** oppure **Prog OFF** con i tasti ▼-▲ e confermare con il tasto **OK**.

*Per 2 sec. viene visualizzato **Prog OK** dopodiché il display mostra la **visualizzazione normale [Livello 1]**.*

Prog ON: La programmazione del computer per irrigazione è ora terminata, ossia la valvola montata si apre/chiude automaticamente e procede all'irrigazione nell'ora/giorno programmati.

B) Comando diretto del sensore ☽):

Presupposto: è collegato almeno un GARDENA Tester d'umidità (v. 4. Messa in funzione). Irrigazione notturna (ore 20 – 6), se il sensore segnala condizioni asciutte **dry**. Il programma di irrigazione temporizzata precedentemente creato rimane invariato, ma non viene eseguito.

1. Selezionare il programma per la valvola 1 (⇐ **V1**) o 2 (**V2** ⇨) con i tasti ▼-▲ (**V1/V2**).
2. Premere 3 volte il tasto **Menu**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Run Time** e la durata di irrigazione in ore.*
3. Impostare la durata di irrigazione in ore con i tasti ▼-▲ (ad es. **0** ore) e confermare con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Run Time** e la durata di irrigazione in minuti.*
4. Impostare la durata di irrigazione in minuti con i tasti ▼-▲ (ad es. **10** minuti) e confermare con il tasto **OK**.
Il ciclo irrigazione lampeggia sul display.
5. Selezionare il comando diretto del sensore ☽) con i tasti ▼-▲ e confermare con il tasto **OK**.

Dopo ogni irrigazione viene attivata una pausa di irrigazione di 2 ore durante la quale il tester d'umidità verifica l'umidità del terreno.

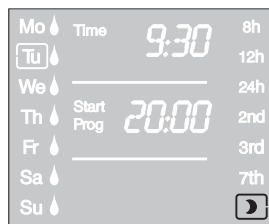
3.



4.



5.



Esempio:

Durata irrigazione = 10 minuti.

L'irrigazione inizia quando il sensore segnala condizioni asciutte (**dry**) tra le 20 e le 6 e termina quando il sensore segnala condizioni bagnate (**wet**) o al più tardi dopo 10 minuti. 2 ore dopo la fine dell'irrigazione viene riattivata un'irrigazione se il sensore segnala condizioni asciutte (**dry**), mentre non ha luogo nessuna irrigazione per altre 2 ore e max. fino alle ore 6 se il sensore segnala condizioni umide (**wet**).

Tra le 6 e le 20 non ha luogo nessuna irrigazione.

La durata irrigazione è preimpostata in fabbrica su 30 minuti.

Programma d'emergenza (la luna ☾ lampeggia): Se in modalità di comando diretto del sensore non viene collegato nessun sensore o il cavo di collegamento è difettoso, l'irrigazione ha luogo ogni 24 ore. La durata irrigazione è conforme al Run-Time impostato e ha una durata massima di 30 minuti.

Abbandonare la modalità di comando diretto del sensore [Livello 5]:

1. Premere 4 volte il tasto **Menu**.
Sul display lampeggia la luna ☾.
2. Selezionare un altro **ciclo di irrigazione** con i tasti **▼-▲** e confermare con il tasto **OK**.

Controllo/modifica dei programmi:

Se si deve modificare un valore in un programma, detto valore può essere modificato senza modificare i valori restanti.

1. Premere due volte il tasto **Menu**.
Sul display lampeggiano il LED **Start** e il LED dell'ora.
2. Premere il tasto **Menu** per passare al livello successivo del programma
– oppure –
Modificare i dati del programma con i tasti **▼-▲** e confermare con il tasto **OK**.

Se durante un programma si modifica la durata irrigazione, l'irrigazione corrente viene terminata.

C) Irrigazione manuale:

Indipendentemente dalla programmazione impostata, il computer può essere **comandato manualmente in qualunque momento**. E' quindi sempre possibile attivare o interrompere l'irrigazione senza intervenire sui programmi memorizzati (ora di inizio, durata e frequenza irrigazione). Il modulo di comando deve essere inserito.

1. Selezionare la valvola 1 (⇐ **V1**) o 2 (**V2** ⇨) con i tasti **▼-▲**.
2. Premere il tasto **Man.** per attivare manualmente l'irrigazione.

Sul display appaiono e rimangono lampeggianti per 10 secondi la scritta **Run Time** e le due cifre che indicano la durata dell'irrigazione, prefissata in **30** minuti.





3.

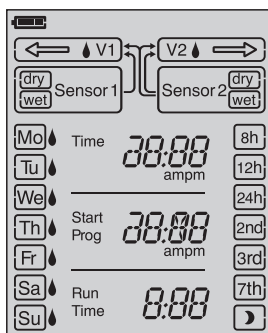
- Se i minuti relativi alla durata irrigazione lampeggiano, è possibile modificare la durata con i tasti ▼-▲ (tra 0:00 e 0:59) (es. 10 minuti) e confermare con il tasto OK.
- In qualunque momento è possibile interrompere un'irrigazione in corso, sia manuale che automatica, premendo il tasto **Man**.
La valvola si chiude e l'irrigazione ha termine.

La durata dell'irrigazione manuale può essere modificata solo con il display inserito. La durata dell'irrigazione, una volta modificata, resta in memoria, cioè resta valida anche per le successive aperture in manuale della valvola. Attenzione: se si varia il dato impostandolo su 0:00, la valvola viene chiusa e resta tale anche agendo sul tasto **Man**. (sicurezza bambini).

Se la valvola è stata aperta a mano e un avvio programmato di irrigazione si accavalla con la durata di apertura impostata a mano, il programma di irrigazione non viene eseguito.

Esempio: Un'irrigazione della durata di 10 minuti viene attivata **manualmente alle ore 9.00**. In questo caso un programma, il cui inizio (**Start time**) è impostato **fra le 9.00 e le 9.10**, non verrà eseguito.

Reset:



Indicazione:

Qualora si voglia cancellare dalla memoria del computer i dati impostati, si può procedere a un reset.

→ Premere contemporaneamente i tasti **Man**. e **Menu** per un paio di secondi.

Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 1 (condizione base).

- Tutti i programmi vengono azzerati.
- La durata dell'irrigazione manuale viene ripristinata al dato originario di 30 minuti (0:30).
- I dati correnti impostati (ora e giorno della settimana) rimangono attivi.

Se durante la programmazione non si effettua alcun inserimento per oltre 60 secondi, il display ritorna nuovamente alla schermata iniziale. Il sistema rileva tutte le modifiche effettuate sino a quel momento.

Se un sensore collegato al computer per irrigazione segnala condizioni umide (wet), l'irrigazione programmata non viene eseguita.

6. Interventi di fine stagione

Conservazione/ In inverno:



- La batteria deve essere rimossa onde proteggere quest'ultima (v. 4. Messa in funzione).

I programmi restano intatti. Al reinserimento della batteria in primavera, si devono reimpostare solo l'ora e il giorno della settimana.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



2. Conservare il modulo di comando e l'unità valvole al riparo da gelo e in un luogo asciutto.

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

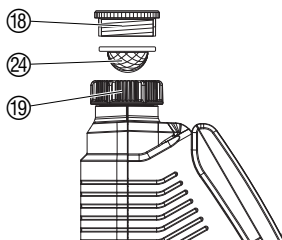
Smaltimento delle pile scariche:

→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la pila solo se è **completamente scarica**.

7. Manutenzione

Pulizia del filtro:




Il filtro (24) deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.

1. Svitare a mano il dado di raccordo (19) del computer per irrigazione dalla filettatura del rubinetto dell'acqua (non utilizzare pinze).
2. Svitare eventualmente l'adattatore (18).
3. Estrarre e pulire il filtro (24) del dado di raccordo (19).
4. Montare nuovamente il computer per irrigazione (vedere 4. Messa in uso „Collegamento del computer per irrigazione“).

8. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il display non visualizza alcun dato	La pila non è stata inserita correttamente.	→ Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	La pila è scarica.	→ Sostituirla con una nuova pila alcalina.
	La temperatura al display supera i 60 °C.	I dati ricompariranno quando la temperatura diminuirà.
Non è possibile utilizzare il tasto Man per irrigare manualmente	Batteria scarica (il simbolo della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	La durata dell'apertura manuale è stata fissata in 0:00.	→ Impostare nuovamente l'irrigazione manuale fissando una durata maggiore di 0:00 (vedi § 5. Programmazione).
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)	I dati d'irrigazione (inizio, durata e giorni di esecuzione / frequenza) non sono stati inseriti in modo completo.	→ Controllare il programma e, in caso, sistemare i dati.
	E' stata attivata la funzione "maltempo": il cursore è su Prog. OFF e i programmi sono inibiti.	→ Riattivare i programmi d'irrigazione (Prog. ON).

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)	I dati sono stati impostati o modificati immediatamente prima o durante l'impulso d'apertura.	→ Non impostare o modificare i programmi quando sta per iniziare un'irrigazione.
	La valvola era già stata aperta manualmente.	→ Evitare sovrapposizioni fra le irrigazioni manuali e quelle programmate.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il sensore di pioggia o il tester di umidità del terreno segnalano umide (wet).	→ Se non ha piovuto e il terreno è secco, verificare la regolazione del tester di umidità o il posizionamento del sensore di pioggia.
	Batteria scarica (Il simbolo della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	Modulo di comando non collegato (nessuna  visualizzazione per V1/V2).	→ Collegare il modulo di comando all'alloggiamento.
Il computer non disattiva l'irrigazione: l'acqua non si chiude	Il consumo d'acqua è inferiore ai 20 litri/ora.	→ Aumentare il numero di gocciolatori sulla linea.
Il simbolo del comando diretto  lampeggia	Il sensore non è collegato correttamente o non è attivato.	→ Controllare prolunga e sensore o attivare il sensore.
Il sensore 1/2 lampeggia/ I sensori 1 e 2 lampeggiano	Sensore difettoso.	→ Controllare prolunga e sensore o disattivare il sensore.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Accessori disponibili

GARDENA Tester di umidità		art. 1188
GARDENA Sensore di pioggia elettronico		art. 1189
GARDENA Staffa di sicurezza		art. 1815-00.791.00 contattare il servizio di assistenza GARDENA
GARDENA Cavo adattatore	Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti.	art. 1189-00.600.45
GARDENA Cavo sdoppiatore	Per collegare contemporaneamente il sensore di pioggia e il tester d'umidità ad una presa.	contattare il servizio di assistenza GARDENA

10. Dati tecnici

Numero di valvole comandate:	2
Pressione d'esercizio:	0,5 bar / 12 bar
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Intervallo di temperatura:	5 °C bis 60 °C
Numero di processi di irrigazione programmati per ogni valvola e giornata:	3 x (ogni 8 ore), 2 x (ogni 12 ore), 1 x (ogni 24 ore)
Numero di processi di irrigazione programmati per ogni valvola e settimana:	Ogni giorno, ogni 2, 3 o 7 giorni; oppure selezione individuale dei giorni della settimana
Durata impostabile per ciascuna irrigazione:	da 1 minuto a 3 ore e 59 minuti
Alimentazione:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa della pila:	ca. 1 anno

11. Assistenza / Garanzia

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.
- Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.
- Risulta parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il computer per irrigazione dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

I Responsabilità del prodotto


Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Description of the unit: Water Computer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Computador de rega</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : C 2030 Référence : Typ: duo plus Art. nr.: 1874 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº:</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU directives : 2006/42/EC Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen : 93/68/EC Directive UE : Normativa UE : Directrices da UE :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : 2011 Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Ulm, den 14.07.2011 Der Bevollmächtigte Ulm, 14.07.2011 Authorised representative Ulm, 14-07-2011 Représentant légal Ulm, 14-07-2011 Gemachtigde Ulm, 14.07.2011 Rappresentante autorizzato Ulm, 14.07.2011 Representante autorizado Ulm, 14.07.2011 Representante autorizado</p> <p> A. Disch Vice President Category Watering</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Лпачев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηφαιστού 33A
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyō
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Casagades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

TOB «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-20.960.02/0112

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com